|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Verfahren für die Rückerstattung des provisorischen Depots beim Wirtschafts- und Finanzministerium - Gebietsrechnungsamt des Staates von Bozen** |  | **Procedura per la restituzione del deposito provvisorio presso il Ministero dell’economia e delle finanze - Ragioneria territoriale dello Stato di Bolzano** |
| Laut Informationen des Gebietsrechnungsamtes des Staates von Bozen ist für die Rückerstattung des im Rahmen eines Gewinnspiels beim Gebietsrechnungsamtes des Staates hinterlegten provisorischen Depots folgendermaßen vorzugehen. |  | Secondo le informazioni fornite dalla Ragioneria territoriale dello Stato di Bolzano si deve procedere nel seguente modo per lo svincolo del deposito provvisorio costituito presso Ragioneria territoriale dello Stato in occasione di un concorso a premi. |
| Innerhalb von 180 Tagen nach Übermittlung des Abschlussprotokolls ans zuständige Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung übermittelt das Ministerium, sofern keine Hinderungsgründe vorliegen, die Rückerstattungsgenehmigung für die Freistellung des hinterlegten provisorischen Depots (sollte nichts übermittelt werden, muss es der Veranstalter beim Ministerium anfordern). |  | Entro 180 giorni dall’inoltro del verbale di chiusura al competente Ministero per lo sviluppo economico, il Ministero, in assenza di motivi ostativi, invia il nulla-osta allo svincolo del deposito provvisorio costituito (se da parte del Ministero non perviene risposta, il promotore deve fare richiesta al Ministero). |
| Anschließen ist beim Gebietsrechnungsamt des Staates von Bozen mittels eigenen Vordrucks (mit Stempelmarke 16 EUR versehen – siehe eigenen editierbaren Vordruck des Gebietsrechnungsamtes in den „Vordrucken“) um Rückerstattung anzusuchen.  Dem Antrag sind folgende Dokumente beizulegen:   * Originalquittung des Depots (Mod. 123T) für die bis zum 31.12.2013 hinterlegten Depots; * Einzahlungsbeleg des Schatzamtes bei Einzahlung für die ab dem 01.01.2014 hinterlegten Depots; * Rückerstattungsgenehmigung des Ministeriums, sofern das Gebietsrechnungsamt diese nicht bereits erhalten hat. |  | Di seguito è da presentare alla Ragioneria territoriale dello Stato di Bolzano la richiesta di restituzione, da compilare in bollo (da 16 EUR) su apposito modulo (vedi apposito modulo editabile della Ragioneria territoriale nella “Modulistica”);  All’istanza sono da allegare i seguenti documenti:   * quietanza originale del deposito (mod. 123T) per i depositi prestati fino al 31.12.2013; * ricevuta di versamento rilasciata dalla Tesoreria all’atto del versamento per i depositi prestati dall’1.1.2014; * nulla-osta allo svincolo del Ministero, qualora non risulti già pervenuto alla Ragioneria territoriale. |
| Das Gebietsrechnungsamt des Staates von Bozen erstattet im Anschluss den hinterlegten Betrag des provisorischen Depots mit der gewünschten Auszahlungsmodalität und übermittelt die Zahlungsanzeige an die angegebene E-Mail-Adresse. |  | Di seguito la Ragioneria territoriale dello Stato di Bolzano dispone la restituzione dell’importo del deposito provvisorio con la modalità di corresponsione richiesta ed inviando l’avviso di pagamento all’indirizzo e-mail segnalato. |
|  |  |  |
| Kontakte |  | Contatti del |
| Wirtschafts- und Finanzministeriums  Gebietsrechnungsamtes des Staates von Bozen  Gerichtsplatz Nr. 2  39100 Bozen  Tel. 0471 471111  E-Mail [rgs.rps.bz@mef.gov.it](mailto:rgs.rps.bz@mef.gov.it)  ZEP: [rts-bz.rgs@pec.mef.gov.it](mailto:rts-bz.rgs@pec.mef.gov.it)  Verantwortliche des Verfahrens: Erica Thomaser  Tel. 0471 471178  E-Mail: [erica.thomaser@mef.gov.it](mailto:erica.thomaser@mef.gov.it) |  | Ministero dell’Economia e dello Sviluppo  Ragioneria territoriale dello Stato di Bolzano  Piazza Tribunale n. 2  39100 Bolzano  tel. 0471 471111  e-mail [rgs.rps.bz@mef.gov.it](mailto:rgs.rps.bz@mef.gov.it)  PEC: [rts-bz.rgs@pec.mef.gov.it](mailto:rts-bz.rgs@pec.mef.gov.it)  Responsabile del procedimento: Erica Thomaser  tel. 0471 471178  e-mail: [erica.thomaser@mef.gov.it](mailto:erica.thomaser@mef.gov.it) |
| Stand: 22.09.2014 |  | Situazione al: 22.09.2014 |